



# Cresus Facturation

## 19.3 - Option - Facturation multilingue

## 19.3 - Option - Facturation multilingue

---

### Introduction

Le module Crésus Facturation est disponible soit en français, soit en allemand. La sélection se fait lors de l'installation, où il convient de choisir la langue désirée : *Français* ou *Deutsch*. Ce choix peut être modifié par la suite dans le menu *Options* > *Langue*. Cette langue *par défaut* sera celle de votre interface et de toute nouvelle fiche créée.

L'option **multilingue** vous permet de modifier la langue à utiliser pour chaque client ou créancier individuellement. Tous les documents relatifs à la fiche traitée seront générés dans la langue sélectionnée.

Avec l'option **multilingue**, les fiches client ou créancier contiennent une rubrique *langue* permettant de choisir la langue de correspondance souhaitée. Les quatre langues proposées par Crésus sont *le français*, *l'allemand*, *l'anglais* et *l'italien*.

Ainsi, chaque libellé de la fiche client ou créancier apparaîtra dans la langue sélectionnée, de même que, par exemple, les informations relatives au délai de paiement, le titre de la personne, les textes fixes, etc.

Ces différentes traductions se retrouveront également sur le document imprimé. L'impression du document se fait de la même manière qu'avec la version standard.

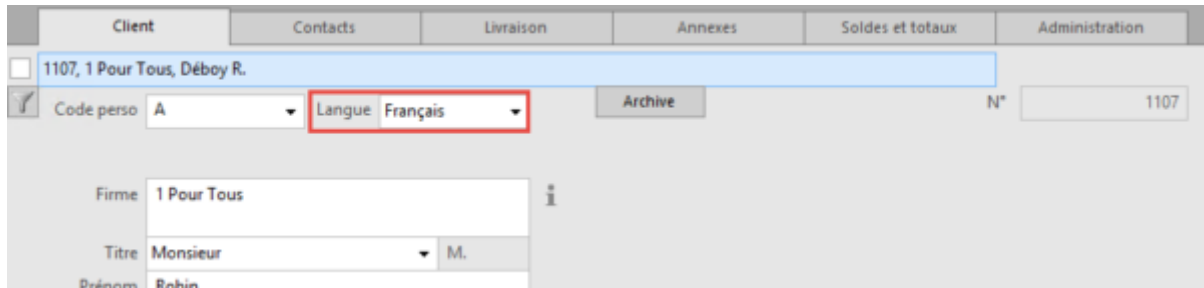
Dans les *Réglages généraux*, sous l'onglet *Principal*, vous pouvez également traduire le nom de votre *Raison sociale* ou encore les textes des *en-têtes* éventuels dans les différentes langues désirées.

### Procédures

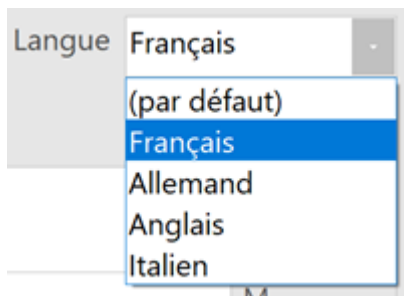
#### La langue du client

Dans la base *Clients*, vous pouvez définir la langue à utiliser

La langue *par défaut* est celle choisie pour le module – français ou allemand.



The screenshot shows a client record for '1107, 1 Pour Tous, Déboy R.'. The 'Langue' dropdown menu is highlighted with a red box and set to 'Français'. Other fields include 'Code perso' (A), 'Firme' (1 Pour Tous), 'Titre' (Monsieur), and 'Prénom' (Robin).




The dropdown menu for 'Langue' is open, showing the following options: 'Français (par défaut)', 'Français', 'Allemand', 'Anglais', and 'Italien'. The 'Français' option is currently selected.

On remarque que la rubrique *Titre* apparaît dans la langue sélectionnée.



The screenshot shows the client record for 'Arial-Radio Gazette'. The 'Langue' dropdown menu is set to 'Allemand' and the 'Titre' dropdown menu is set to 'Herr'. Red arrows point to these two dropdown menus.


Si la traduction ne vous convient pas, passez en *Mode complet*, puis cliquez sur l'icône *Réglages généraux* . Dans le volet de droite, choisissez *Clients* parmi les *Réglages* proposés, ouvrez l'onglet *Détails* et cliquez sur *Régler les titres*. Adaptez-les à votre guise.

La langue du créancier


Dans la base *Créanciers*, vous pouvez définir la langue à utiliser (de la même manière que pour un client). Vous pourrez ainsi créer des commandes à l'attention de fournisseurs non-francophones.

#### Les désignations d'articles

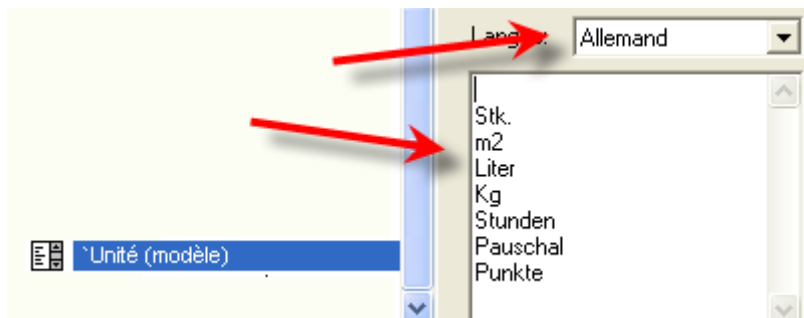
Dans la base *Articles*, saisissez pour chaque article concerné, une désignation dans les différentes langues souhaitées.

Article		Divers
<input type="checkbox"/>	1007, ENTREE VENTILATEUR	
	Français	ENTREE VENTILATEUR
	Allemand	VENTIL, EINLASS
	Anglais	FAN INPUT
	Italien	INGRESSO FAN

À cette étape, *l'unité* (pce, m2, litre, etc.) s'affiche dans la langue du module (allemand ou français). Elle sera cependant automatiquement traduite dans la langue du client ou du créancier lors de la création d'une fiche.

Si la traduction de l'unité ne vous convient pas, passez en *Mode complet*, puis cliquez sur l'icône *Définition des rubriques* . Déroulez les rubriques proposées jusqu'à *Unité (modèle)*. Adaptez-les à votre guise.

Veillez à faire correspondre le nom de ces unités à la langue sélectionnée et à ne pas modifier leur ordre afin que les correspondances entre les langues soient correctes.



Dans la base *Factures émises*, sous l'onglet *Détails*, la recherche des articles par saisie de la *désignation* peut se faire dans la langue du module ou dans celle du client (pour ce faire, saisissez le nom de l'article et cliquez sur *F2*).

Pour les *Factures émises*, si vous avez choisi, dans les réglages, d'imprimer un texte « *Concerne* », pensez à rédiger celui-ci dans la langue de la facture en question.